

Генеральная конференция

GC(49)/8

Date: 25 August 2005

General Distribution

Russian

Original: English

Сорок девятая очередная сессия

Пункт 11 предварительной повестки дня
(GC(49)/1)

Финансирование расходов этапа II мер по повышению безопасности в 2005 году

Резюме

Настоящий документ касается потребностей в финансировании мер по повышению безопасности на этапе II, которые были рекомендованы Советом управляющих в июне 2005 года для утверждения Генеральной конференцией.

Рекомендуемое решение:

Генеральной конференции предлагается утвердить проект резолюции, приведенный в Приложении к настоящему документу, в которой она:

- ассигнует в Основную программу 7 “Директивное и общее руководство” Регулярного бюджета на 2005 год - в качестве дополнения к общим ассигнованиям 281 430 000 долл., предусматриваемым резолюцией GC(48)/RES/6, - сумму в размере 2 653 031 долл. (2 448 000 евро) при валютном курсе 0,9229 евро = 1,00 долл. на цели повышения безопасности;
- постановляет, что эти дополнительные ассигнования финансируются за счет дополнительных взносов государств-членов, сумма которых при валютном курсе 0,9229 евро = 1,00 долл. составляет 2 653 031 долл. (2 448 000 евро), и начисление осуществляется в соответствии с базисными нормами на 2005 год, утвержденными Генеральной конференцией в ее резолюции GC(48)/RES/9; и
- ассигнует в Основную программу 7 “Директивное и общее руководство” Регулярного бюджета на 2005 год - в качестве еще одного дополнения к предыдущим ассигнованиям - дополнительную сумму в размере 2 936 969 долл., представляющую собой кассовый остаток за 2003 год, на цели повышения безопасности.

Финансирование расходов этапа II мер по повышению безопасности в 2005 году

История вопроса

Потребности этапа II

Совет управляющих на своей сессии в июне 2005 года принял решение в отношении предложенных мер, кратко изложенных в документе GOV/2005/21 (см. Дополнение 1), как было рекомендовано Комитетом по программе и бюджету в приложении 3 к документу GOV/2005/29, по финансированию расходов - в размере примерно 7,1 млн. долл. – этапа II мер по повышению безопасности в 2005 году в Венском международном центре (ВМЦ) и в бюро и лабораториях Агентства за пределами Вены (GOV/OR.1127). Совет соответственно также согласился временно отказаться от применения положения 4.04 Финансовых положений, в том что касается дополнительных финансовых средств, предназначенных для повышения безопасности и одобренных в соответствии с документом GOV/2004/58-GC(48)/16 и документом GOV/2005/21, с тем чтобы разрешить сохранение этих средств в течение дополнительного периода в двадцать четыре месяца*.

Финансирование этапа II мер по повышению безопасности требуется для следующих статей:

Меры, одобренные Генеральной Ассамблеей ООН	3 965 000 долл.
Замена окон	1 635 000 долл.
Другие бюро и лаборатории Агентства	<u>1 490 000 долл.</u>
Всего	7 090 000 долл.

Первые две указанные статьи относятся к доле Агентства в полных затратах на осуществление мер тапа II в ВМЦ. В покрытии остальной части затрат участвуют другие организации, расположенные в ВМЦ. Третья статья представляет собой затраты на соответствующие меры в других бюро и лабораториях Агентства за пределами Вены.

Эти меры дополняют меры, для которых Генеральной конференцией в 2004 году были одобрены (в резолюции GC(48)/RES/5) дополнительные ассигнования в размере 4 825 000 долл. для этапа I (при валютном курсе 0,9229 евро = 1,00 долл.). Затраты обусловлены осуществлением мер по повышению безопасности (согласно Минимальным оперативным стандартам безопасности для штаб-квартир (МОСБ-ШК)) в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи ООН в ответ на бомбардировку Центральных учреждений ООН в Багдаде. На необходимость дополнительных мер (этапа II) внимание Генеральной конференции было обращено в документе GOV/2004/58-GC(48)/16, когда испрашивалось утверждение дополнительных ассигнований на 2004 год для мер по повышению безопасности этапа I.

* Заключение Председателя, в котором излагается решение, принятое Советом по данному вопросу, приводится в Дополнении 2.

Предлагается, чтобы меры по повышению безопасности на этапе II финансировались следующим образом:

a)	Дополнительные ассигнования на 2005 год, начисляемые для государств-членов	2 653 031 долл.
b)	Использование кассового остатка за 2003 год	2 936 969 долл.
c)	Имеющиеся ресурсы регулярного бюджета на 2005 год	<u>1 500 000 долл.</u>
	Всего	7 090 000 долл.

Решение, согласованное Советом в июне, включало рекомендацию, чтобы Генеральная конференция утвердила финансирование согласно статьям a) и b), приведенным выше. Остальная сумма, указанная в c) выше (1,5 млн. долл. при валютном курсе 0,9229 евро = 1,00 долл.), будет покрыта за счет использования имеющихся ресурсов регулярного бюджета, уже утвержденных на 2005 год.

Пакет мер по повышению безопасности ВМЦ, одобренный Генеральной Ассамблеей ООН, не включал предложенное ООН финансирование глобальной системы идентификации и контроля доступа. Генеральная Ассамблея ООН перенесла рассмотрение этого вопроса на более поздний срок в 2005 году. Поэтому эти затраты еще могут быть одобрены Генеральной Ассамблеей на нынешний двухгодичный период и будут сообщены Совету управляющих после этого.

Проект резолюции, для которого испрашивается утверждение Генеральной конференции, приводится в Приложении к настоящему документу.

Приложение:

Проект резолюции

Дополнительные ассигнования по бюджету на 2005 год

Генеральная конференция,

принимая рекомендацию Совета управляющих относительно потребности увеличить ассигнования по Регулярному бюджету на 2005 год, с тем чтобы покрыть долю Агентства в деятельности по повышению безопасности в Венском международном центре, а также для удовлетворения соответствующих потребностей в отношении бюро и лабораторий Агентства за пределами Вены,

признавая также, что потребности в финансировании следует частично покрыть за счет использования имеющихся средств регулярного бюджета в размере 1,5 млн. долл. из ассигнований на оклады во всех основных программах и частично - за счет использования кассового остатка за 2003 год в сумме 2 936 969 долл., и признавая необходимость в дополнительных ассигнованиях в размере 2 653 031 долл.,

1. Ассигнует в Основную программу 7 “Директивное и общее руководство” Регулярного бюджета на 2005 год - в качестве дополнения к общим ассигнованиям 281 430 000 долл., предусматриваемым резолюцией GC(48)/RES/6, - сумму в размере 2 653 031 долл. при валютном курсе 0,9229 евро = 1,00 долл. на цели повышения безопасности;
2. Постановляет, что эти дополнительные ассигнования финансируются за счет дополнительных взносов государств-членов, сумма которых при валютном курсе 0,9229 евро = 1,00 долл. составляет 2 653 031 долл. (2 448 000 евро), и начисление осуществляется в соответствии с базисными нормами на 2005 год, утвержденными Генеральной конференцией в ее резолюции GC(48)/RES/9; и
3. Ассигнует в Основную программу 7 “Директивное и общее руководство” Регулярного бюджета на 2005 год - в качестве еще одного дополнения к ассигнованиям, о которых говорится в пункте 1, - дополнительную сумму в размере 2 936 969 долл., представляющую собой кассовый остаток за 2003 год, на цели повышения безопасности.

Дополнение к Приложению

КОРРЕКТИРОВОЧНАЯ ФОРМУЛА В ДОЛЛАРАХ США

7. Директивное и общее руководство	000 000	+	(2 448 000	/К)
	<hr/>			<hr/>	
ВСЕГО	<u>000 000</u>	+	(<u>2 448 000</u>	<u>/К)</u>

Примечание: “К” – средний валютный курс евро к доллару, принятый в ООН, который будет действовать в течение периода осуществления.

Совет управляющих

GOV/2005/21

Date: 11 April 2005

Restricted Distribution

Russian
Original: English

Только для официального пользования

Комитет по программе и бюджету

Пункт 4 предварительной повестки дня
(GOV/COM.9/148)

Финансирование расходов этапа II мер по повышению безопасности в 2005 году

Резюме

- В настоящем документе содержится просьба к Совету управляющих одобрить:
1) меры по финансированию затрат в размере приблизительно 7,1 млн. долл., связанных с этапом II мер по повышению безопасности в Венском международном центре, а также в бюро и лабораториях Агентства за пределами Вены, и
2) сохранение Агентством финансовых средств, одобренных для этапа I мер по повышению безопасности в соответствии с документом GOV/2004/58–GC(48)/16, а для этапа II - в соответствии с настоящим документом, до тех пор, пока эти средства не будут использованы или пока в них не отпадет необходимость.

Рекомендуемое решение

Совету предлагается:

- рассмотреть предложения о выделении финансирования из регулярного бюджета на 2005 год в сумме 7 090 000 долл. с целью покрытия: а) бюджетных потребностей Агентства в 2005 году, связанных с этапом II мер по повышению безопасности в Венском международном центре (ВМЦ), с целью достижения соответствия *Минимальным оперативным стандартам безопасности для штаб-квартир (МОСБ-ШК)*, относящимся ко всей системе Организации Объединенных Наций; и б) соответствующих затрат на повышение безопасности в бюро и лабораториях Агентства за пределами Вены;
- уполномочить Генерального директора обеспечить перевод средств из одних разделов ассигнований в другие (как излагается в пункте 11) в сумме не свыше 1,33 млн. долл., с тем чтобы использовать ресурсы регулярного бюджета 2005 года, предназначенные для покрытия прогнозируемого КМГС повышения окладов, которое в настоящее время не ожидается, с тем чтобы частично покрыть вышеуказанные потребности в финансировании;
- согласиться - в качестве исключительной меры - временно отказаться от применения положения 7.03 Финансовых положений, с тем чтобы сделать возможным сохранение конечного кассового остатка за 2003 год в сумме 2 936 969 долл. (см. документ GOV/2005/20) для частичного покрытия вышеуказанных потребностей в финансировании;

- рекомендовать Генеральной конференции ассигнование кассового остатка за 2003 год в размере 2 936 969 долл. в Основную программу 7 в 2005 году, как определено в проекте резолюции, содержащемся в приложении к настоящему документу;
- в целях покрытия остальных потребностей рекомендовать Генеральной конференции дополнительные ассигнования в регулярный бюджет на 2005 год в размере 2 653 031 долл., как определено в проекте резолюции, содержащемся в приложении к настоящему документу;
- временно отказаться от применения положения 4.04 Финансовых положений, с тем чтобы сделать возможным сохранение всех финансовых средств, предназначенных для повышения безопасности, которые были одобрены в соответствии с настоящим документом и документом GOV/2004/58-GC(48)/16, до тех пор, пока эти средства не будут использованы или пока в них не отпадет необходимость;
- принять во внимание дополнительную меру безопасности, определенную в пункте 9, решение о которой еще не было принято Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

Финансирование расходов этапа II мер по повышению безопасности в 2005 году

А. История вопроса

1. В 2004 году Генеральная конференция одобрила (GC(48)/RES/5) дополнительные ассигнования на 2004 год в размере 4 825 000 долл. (при использованном в бюджете валютном курсе 0,9229 евро = 1,00 долл.). Эти финансовые средства предназначались для покрытия затрат (капитальных/одноразовых и периодических) на 2004 год, связанных с немедленными или предусмотренными этапом I мерами по повышению безопасности (решение о которых было принято после взрыва бомбы у штаб-квартиры ООН в Багдаде) в Венском международном центре (ВМЦ) и в бюро и лабораториях Агентства вне Вены. К Совету и Генеральной конференции в то время была также обращена просьба принять во внимание дальнейшие меры по повышению безопасности этапа II (см. GOV/2004/58-GC(48)/16), включая как дополнительные вопросы, так и проекты, не охваченные мерами этапа I, одобренными Генеральной Ассамблеей. В указанном документе¹ говорится, что “Любое дальнейшее представление Секретариата Агентства в отношении дальнейших дополнительных ассигнований в 2005 году будет базироваться на реакции Генеральной Ассамблеи, ситуации с финансированием в 2005 году и уточнении предлагаемых мер”.

В. Компоненты этапа II

2. Предложения по этапу II, применимые к ВМЦ и совместно подготовленные и согласованные организациями, расположенными в ВМЦ, были включены в качестве части всеобъемлющего, охватывающего всю систему Организации Объединенных Наций бюджета повышения безопасности, с тем чтобы дополнить меры, одобренных в рамках этапа I. Предложения были представлены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее в сентябре 2004 года (A/59/365 и Добавление 1). 22 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию (A/RES/59/276), одобряющую выделение 53 633 300 долл. из 97 074 200 долл., запрошенных Генеральным секретарем.

3. В отношении потребностей ВМЦ Генеральная Ассамблея одобрила 7,6 млн. долл. из 8,5 млн. долл., запрошенных Генеральным секретарем для мер этапа II (при валютном курсе ООН 0,901 евро = 1,00 долл.). Доля Агентства в этой сумме составляет приблизительно 53%, или несколько более 4 млн. долл. (эквивалент 3 965 000 долл. при валютном курсе, принятом в бюджете Агентства), на основе формулы разделения затрат, используемой организациями, расположенными в ВМЦ. Из этой суммы 1 547 000 долл. предназначены для покрытия периодических затрат в 2005 году, причем, согласно смете, начиная с 2006 года ежегодные периодические затраты будут составлять 2 150 000 евро. Периодические затраты на бюро и лаборатории Агентства вне Вены оцениваются в 280 000 евро.

¹ Пункт 9.

4. В дополнение к сумме, одобренной Генеральной Ассамблеей, Агентство должно обеспечить, также в рамках мер этапа II, свою долю затрат, равную 1 635 000 долл., которые связаны с заменой окон в ВМЦ (установкой окон с теплоизолирующим, солнцезащитным и ударопрочным стеклом). Посредством взаимодействия с проектом по удалению асбеста - который уже реализуется в ВМЦ - будет достигнуто существенное сокращение затрат. Стоимость замены окон не была включена в предложения Генерального секретаря по этапу II; в отличие от этого доля ЮНОВ финансируется из уже имеющихся у него бюджетных средств, предназначенных для покрытия капитальных затрат. Как сообщалось государствам-членам во время представления в сентябре 2004 года доклада, касающегося мер по повышению безопасности, установка предназначенных для замены окон не только повысит безопасность всех пользователей ВМЦ, но, согласно прогнозам, обеспечит экономию энергии, которая в течение шести лет полностью компенсирует их стоимость.

5. ЮНОВ получило дополнительное финансирование для мер по повышению безопасности этапа II и бюджетное финансирование по статье капитальных затрат для замены окон, но другие организации, расположенные в ВМЦ, а именно ОДВЗЯИ, ЮНИДО и МАГАТЭ, должны в настоящее время просить свои соответствующие директивные органы о предоставлении им их доли требуемых бюджетных ресурсов.

6. В дополнение к потребностям ВМЦ, связанным с этапом II, Агентству также требуется финансирование в размере, согласно смете, 1 490 000 долл. для принятия соответствующих мер безопасности в помещениях Агентства вне ВМЦ, включая прежде всего охрannое ограждение вокруг Зайберсдорфской лаборатории и обеспечение дополнительных сотрудников безопасности для этого объекта. В то время как указанные потребности были независимо определены Секретариатом в результате проведения обзоров безопасности и оценок угрозы и риска, вопрос о необходимости повышения безопасности в Зайберсдорфе был также поднят Контролером со стороны в ходе проводимого им изучения Отчетности Агентства за 2004 год и в его докладе по этому вопросу.

7. Таким образом, общие потребности Агентства в финансировании расходов этапа II на 2005 год, согласно смете, оцениваются в 7 090 000 долл.:

Меры, одобренные Генеральной Ассамблеей	3 965 000 долл.
Замена окон	1 635 000 долл.
Другие бюро и лаборатории Агентства	<u>1 490 000 долл.</u>
Итого:	7 090 000 долл.

8. Периодические затраты в размере 2,43 млн. евро на 2006-2007 годы, являющиеся результатом предложений по этапу II, отражены в предложениях по проекту программы и бюджета Агентства на указанный двухгодичный период (GOV/2005/1) с поправками, содержащимися во вносящем изменения документе (GOV/2005/1/Mod.1).

9. Пакет мер по повышению безопасности ВМЦ, одобренный Генеральной Ассамблеей, не включал предложенное финансирование глобальной системы удостоверения личности и управления доступом. Генеральная Ассамблея перенесла рассмотрение этого вопроса на более поздний срок в 2005 году. Поэтому данные затраты еще могут быть одобрены Генеральной Ассамблеей на нынешний двухгодичный период.

С. Предложения о финансировании расходов этапа II на 2005 год

10. Предлагается, чтобы финансовые потребности (в целом составляющие 7 090 000 долл.), связанные с этапом II мер по повышению безопасности в 2005 году, включая капитальные/одноразовые плюс периодические затраты на 2005 год, покрывались из нескольких источников финансирования:

- i) использование финансовых средств в объеме 1,5 млн. долл., предусмотренных в бюджете на 2005 год на оклады сотрудников категории специалистов на основе прогноза КМГС об увеличении размера корректива по месту службы, которое не состоялось;
- ii) использование кассового остатка за 2003 год в размере 2 936 969 долл. и ассигнование этой суммы в Основную программу 7, как определено в проекте резолюции, содержащемся в приложении к настоящему документу. В противном случае, указанные финансовые средства были бы распределены в соответствии с положением 7.03 Финансовых положений;
- iii) обеспечение остальных потребностей в финансировании (2 653 031 долл.) посредством дополнительных ассигнований в регулярный бюджет на 2005 год на основе дополнительных взносов государств-членов, как указано в проекте резолюции, содержащемся в приложении к настоящему документу.

11. Предложение в пункте i) требует того, чтобы Совет уполномочил Генерального директора произвести необходимый перевод финансовых средств между разделами ассигнований, т. е. перевод из других Основных программ в Основную программу 7, из которой производятся необходимые выплаты для покрытия расходов на повышение безопасности. При этом переводятся следующие суммы:

Основная программа 1	150 000 долл.
Основная программа 2	120 000 долл.
Основная программа 3	180 000 долл.
Основная программа 4	720 000 долл.
Основная программа 5	50 000 долл.
Основная программа 6	110 000 долл.
Общая сумма, переводимая в Основную программу 7	1 330 000 долл.

Недостающая сумма для покрытия 1,5 млн. долл. (т. е. 170 000 долл.) уже имеется в Основной программе 7 в ассигнованиях на выплату окладов.

12. Мера ii) в пункте 10 потребует решения Совета о временном отказе от применения положения 7.03 Финансовых положений и рекомендации Совета Генеральной конференции на ее предстоящей 49-й очередной сессии начислить в Основную программу 7 на 2005 год сумму, соответствующую кассовому остатку за 2003 год.

13. Дополнительные ассигнования, упомянутые в мере iii) в пункте 10, также потребует того, чтобы Совет рекомендовал это Генеральной конференции.

14. Ответственность за реализацию различных мер по повышению безопасности, предусмотренных в настоящем документе и в Дополнительных ассигнованиях на 2004 год (GOV/2004/58-GC(48)/16), лежит на ЮНОВ и ЮНИДО. Обе эти организации имеют право сохранять финансовые средства после завершения соответствующего финансового периода до того момента, когда полная реализация станет возможной. Учитывая диапазон мер, а также то, что некоторые из них требуют одобрения австрийских компетентных органов и координации с ними, не все финансовые средства смогут быть использованы в короткий период времени между одобрением Генеральной конференцией и завершением двухгодичного периода. Тем не менее, для полного осуществления предложенных мер по повышению безопасности потребуются финансовые средства. Совету соответственно предлагается временно отказаться от применения положения 4.04 Финансовых положений, в том что касается дополнительных финансовых средств, предназначенных для повышения безопасности и одобренных в соответствии с настоящим документом и документом GOV/2004/58-GC(48)/16, с тем чтобы разрешить сохранение этих средств до тех пор, пока они не будут использованы или пока в них не отпадет необходимость.

15. Был также подготовлен отдельный документ (GOV/INF/2005/3), содержащий обновленную информацию о мерах по повышению безопасности, которые уже были приняты (этап I) и в которых все еще нуждаются ВМЦ и бюро и лаборатории Агентства вне Вены (этапы I и II).

Приложение:

Проект резолюции

Дополнительные ассигнования по бюджету на 2005 год

Генеральная конференция,

принимая рекомендацию Совета управляющих относительно потребности увеличить ассигнования по Регулярному бюджету на 2005 год, с тем чтобы покрыть долю Агентства в деятельности по повышению безопасности в Венском международном центре, а также для удовлетворения соответствующих потребностей в отношении бюро и лабораторий Агентства за пределами Вены,

признавая также, что потребности в финансировании следует частично покрыть за счет использования имеющихся средств регулярного бюджета в размере 1,5 млн. долл. из ассигнований на оклады во всех основных программах и частично - за счет использования кассового остатка за 2003 год в сумме 2 936 969 долл., и признавая необходимость в дополнительных ассигнованиях в размере 2 653 031 долл.,

1. Ассигнует в Основную программу 7 “Директивное и общее руководство” Регулярного бюджета на 2005 год - в качестве дополнения к общим ассигнованиям 281 430 000 долл., предусматриваемым резолюцией GC(48)/RES/6, сумму в размере 2 653 031 долл. при валютном курсе 0,9229 евро = 1,00 долл. на цели повышения безопасности;
2. Постановляет, что эти дополнительные ассигнования финансируются за счет дополнительных взносов государств-членов, сумма которых при валютном курсе 0,9229 евро = 1,00 долл. составляет 2 653 031 долл. (2 448 000 евро), и начисление осуществляется в соответствии с базисными нормами на 2005 год, одобренными Генеральной конференцией в ее резолюции GC(48)/RES/9; и
3. Ассигнует в Основную программу 7 “Директивное и общее руководство” Регулярного бюджета на 2005 год - в качестве еще одного дополнения к ассигнованиям, о которых говорится в пункте 1, - дополнительную сумму в размере 2 936 969 долл., представляющую собой кассовый остаток за 2003 год, на цели повышения безопасности.

Дополнение*

КОРРЕКТИРОВОЧНАЯ ФОРМУЛА В ДОЛЛАРАХ США

7. Директивное и общее руководство	000 000	+	(2 448 000	/K)
	<hr/>			<hr/>	
ВСЕГО	<u>000 000</u>	+	(<u>2 448 000</u>	<u>/K)</u>

Примечание: “К” – средний валютный курс евро к доллару, принятый в ООН, который будет действовать в течение периода осуществления.

* Заголовок отражает исправление, включенное в GOV/2005/21/Corr.1.

Комитет по программе и бюджету
4 мая 2005 года

Заключение Председателя по пункту 4

Финансирование расходов этапа II мер по повышению безопасности в 2005 году

Все выступления будут полностью отражены в кратких протоколах Комитета.

Несколько членов подчеркнули, что, хотя в принципе кассовые остатки следует возвращать государствам-членам, по предложению, рассматриваемому в данном случае, на исключительной основе могла бы быть достигнута договоренность.

Комитет выразил свою признательность австрийским компетентным органам за сотрудничество и помощь, предоставленные в целях повышения безопасности расположенных в Вене организаций (РВО).

Некоторые члены указали, что применяемые Агентством меры безопасности должны соответствовать мерам, применяемым другими РВО, а также бюро ООН в Нью-Йорке и Женеве. Некоторые члены с озабоченностью отметили, что смета расходов на замену окон не была включена в предложения Генерального секретаря ООН по этапу II. В этой связи Секретариату было предложено дать дальнейшие разъяснения по вопросу о замене окон. Комитет принял к сведению разъяснения, представленные Секретариатом.

Несколько членов выразили мнение о том, что после 2007 года Секретариату следует включать любые периодические издержки на повышение безопасности в регулярный бюджет.

Некоторые государства-члены подчеркнули, что, хотя они согласны с обоснованием финансирования мер по повышению безопасности, связанные с этим добавленные суммы станут дополнительным бременем для развивающихся стран.

Позвольте мне считать, что Комитет согласен рекомендовать Совету принять решения, предложенные на первой странице документа GOV/2005/21, со следующим изменением: шестой абзац отступа должен гласить: "*временно отказаться от применения положения 4.04 Финансовых положений, в том что касается дополнительных финансовых средств, предназначенных для повышения безопасности и одобренных в соответствии с настоящим документом и документом GOV/2004/58-GC(48)/16, с тем чтобы разрешить сохранение этих финансовых средств в течение дополнительного периода в двадцать четыре месяца*".

Решение принимается.